І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА — SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. з Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIX. Ч. 65. ДЖЕРЗІ СИТИ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 7-го КВІТНЯ 1972 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 7, 1972 No. 65. VOL. LXXIX.

Христос Воскрес — Воістину Воскрес

ОБ'ЄДНАНІ ЛЮБОВ'Ю У ХРИСТІ І ДЛЯ НЬОГО ТА НАЙБЛИЖЧОГО НАМ БЛИЖНЬОГО — УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ — ВОЗВЕСЕЛІМОСЬ ВОСКРЕСІННЯМ

ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ СОБОРУ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

„Сьогодні спасіння світові, бо воскрес Христос, як Всемогучий"
(Ірмос 4-ої пісні Велик. Канону).

Сьогодні ми радісно святкуємо найвеличніше свято Християнської Церкви — Світле Воскресіння Христове. Невимовна краса цього свята в тому, що воно, немов сонце, яке розганяє темні грозові хмари, наповнює душу християнина світлою радістю і обдаровує її великими надіями.

Такою радісною, а водночас багатонадійною була саме подія Воскресіння Христового приблизно дев'ятнадцять з половиною століть тому. Апостоли й інші послідовники Христові мусіли сповнитися безмежною радістю, коли довідались, що їхній Учитель воскрес із мертвих. Перед тим, зокрема в останні дні, їм довелось багато пережити. Великого Праведника, за яким вони пішли у світ, перед їхніми очима ув'язнили, віддали під несправедливий суд, катували і розіп'яли на хресті. Апостоли бачили, як втішались вороги, коли гріб був запечатаний; тоді здавалось, що це вже справді кінець.

Проте, Воскресіння Христове було воскресінням і для Апостолів. Вони миттю забули про все пережите, про зневіру, про страх, і сміливо пішли тією дорогою, яку вказав Воскреслий Учитель.

Кожного року на Великдень, коли Церква згадує про величну подію Воскресіння, вона звертає особливу увагу на цей різкий перехід від смутку до радости, від розпачу до відродженої віри. Бо в цьому — джерело глибокої надії для кожної віруючої людини.

Воскресіння Христове було перемогою над силами зла. Це правда, що вони й далі існують у світі і не припиняють своєї руїнницької дії. Але вони вже не всесильні. Зло не має вже сили над людиною, яка вірить у правду і йде за Христом. Воно неспроможне вбити творчих сил людини, неспроможне скувати її душу і заборонити вільно думати. В часи найбільших переслідувань ця надія на остаточну перемогу з Христом підтримувала християн усіх віків. Ця надія давала силу людям, які шукали кращого майбутнього для всього людства. Надія на остаточну перемогу Правди підтримує і тепер тих, які прагнуть долі і справедливости для свого народу.

Воскресіння Христове було перемогою над смертю. Це правда, що вона й досі безжалісно припиняє земне життя. Але вона вже не страшна, як вічне знищення буття, що його жахаються, коли немає віри у воскресіння. Християнин не потребує шукати втіхи в малонадійних обіцянках, що після смерти він житиме в пам'яті нащадків, як це роблять безвірники. Надія на майбутнє воскресіння, яку Спаситель дав Своїм власним воскресінням із мертвих — це життєдавча сила християнина. Вона зовсім не перешкоджає людям всебічно розвивати свої таланти на землі. Навпаки — все добре і світле, що ми, як християни, робимо — все це дає основу в надії на Воскресіння. Ця надія не дає нам доходити до розпачу, коли переживаємо тяжку втрату або коли хрест нашого земного життя стає занадто тяжкий. Бо в ці хвилини перед нами стає Голгота, а після неї — світанок Воскресіння.

Нехай же ті світлі надії, що їх приносить Христове Воскресіння, запалають у ваших серцях у світлі Великодні свята. Нехай будуть втіхою тим, хто сумує, хто несе тяжкий хрест. Зокрема, нехай будуть розрадою тим, що тепер терплять за любов до Бога та українського народу: письменникам, людям науки й культури, всім, хто в тюрмах і концтаборах, всім страдникам нашої Матері-України.

Вітаючи вас, улюблені у Христі, з цьогорічним Великоднем, закликаємо зберігати непохитну віру в остаточну перемогу Правди у світі, яку запевнив Своїм світлим Воскресінням Спаситель Христос.

Об'єднані любов'ю у Христі і для Нього та найближчого нам ближнього — українського народу, — возвеселімось Воскресінням і радісно спільно заспіваймо пісню перемоги: „Воскресіння день, просвітімось торжеством і один одного обіймімо". Скажімо „браття" і тим, що ненавидять нас, простімо все задля Воскресіння та взиваймо: — „Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що у гробах, життя дарував!"

Христос воскрес!

† *Митрополит МСТИСЛАВ*
† *Архиєпископ СИЛЬВЕСТЕР* † *Архиєпископ ІОВ*
† *Архиєпископ МАРКО* † *Єпископ ОРЕСТ*
† *Єпископ-номінат Архимандрит КОНСТАНТИН*

Великдень 1972 Божого року.



ПИСАНКИ НА ТЕЛЕВІЗІЇ

Заходами телевізійної станції з Трентону, Н. Дж., Український Клюб у Бристолі, Па., влаштував 31 березня ц. р. мистецьку виставку писанок, кераміки, дерев'яних виробів та вишивок. Ранком того дня станція приготовила короткометражний фільм із виставки, а о 7:30 вечора передала це на 52 каналі. Уповноважений станції Чарлі Бравн, з походження українець, сам нав'язав контакт з Клюбом, в часі висвітлювання звернув пильну увагу на найбільш характеристичні моменти, а згодом, у часі телевізійної програми, зручними поясненнями впровадив глядачів у техніку української писанки й містерію прикрас великоднього стола. Виставку демонструвало троє українських дівчат у гарних народних строях: Віра Микитин, студентка середньої школи — писання писанок, Оксана Самокишин, абсольвентка психології — усні вияснення, та Леся Татомир, студентка педагогії. Програму закінчив п. Бравн привітом „Христос Воскрес!" та грімкою відповіддю дівчат: „Воістину Воскрес!"

Повне признання належиться членам Управи Клюбу пп. Федорові Петрику, що водночас є секретарем місцевого Відділу УНС, та Филимону Бристевичеві, що з допомогою Ніни Самокишин, власниці „Українського Базару", та Анастазії Бойцун з Трентону, які привезли більшість експонатів — за влаштування цього направду вдалого показу наших писанок та зразків народного мистецтва. (О. Татомир.)

15 квітня відбудеться в Ню Йорку Надзвичайне Засідання Ради Директорів УККА

Ню Йорк. — Із канцелярії УККА повідомляють, що в суботу 15-го квітня о год 2-й по полудні в приміщенні Українського Інституту Америки відбудеться, згідно зі статутом УККА, Надзвичайне Засідання Ради Директорів. У програмі: вшанування сл. п. померлого касира УНСоюзу і касира УККА Петра Пуцила; попередній протокол; персональні і зміни в Політичній Раді УККА; фінансовий звіт; виступ президента УККА проф. д-ра Л. Добрянського „Актуальні справи на зовнішньому відтинку"; інформація Підготовного Комітету для скликання XI Конґресу УККА; інформація д-ра В. Душника про останні події в Україні, інформація інж. М. Семанишина на тему „Наша акція в обороні заарештованих культурних діячів в Україні" та ін. Засідання Екзекутиви УККА відбудеться там же у вранішніх годинах.

ВИСТАВА „МАРІЯ ЗАНЬКОВЕЦЬКА"

Київський драматург Іван Рябокляч написав п'єсу під наг. „Марія Заньковецька", яку успішно вперше поставив у Львові Театр ім. М. Заньковецької. П'єса побудована на біографії геніяльної української актриси. Крім М. Заньковецької, у ній виступають такі історичні постаті — велетні української культури, як М. Кропивницький, М. Садовський, П. Саксаганський, М. Старицький. Тому, що в п'єсі Марія Заньковецька виступає у різному віці, її ролю відіграють три акторки: Л. Кадирова, Л. Вакула і О. Журавльова.

Опубліковано „Малу Українську Музичну Енциклопедію"

Мюнхен. — Видавництво „Дніпрова Хвиля" опублікувало „Малу Українську Музичну Енциклопедію" пера Осипа Залеського, композитора і музикознавця, який живе у ЗСА. Книжка невеликого формату, має 126 сторінок, видана в кінці 1971 р. Автор її зазначає, що писана за кордоном, у м. Боффало, Н. Й., праця „не може бути повною і без недотягнень". У книжці подані в поазбучному порядку музичні терміни, короткі дані про композиторів, співаків, музичних виконавців; нечисленні нотні приклади виконав С. Спех.

Леся ХРАПЛИВА

ПИСАНКА Р. Б. MCMLXXII

Покотилася писанка чистими травами
Поміж пролісок сни, між фіялки надій.
Безконечник обвився дротами іржавими,
Сорок-клинцем одчай розписався на ній.

Нерозривними кругами мчаться „столипінки":
Позабувся початок — не видно кінця . . .
Настороженi вишками обрії писанки,
Кулемет зустрічає сходячі сонця.

І замало планети для півнів-провісників,
Тільки ворон голодний чекає . . . стоїть . . .
Ще сміятись Пилатам на поминках Істини.
Покотилася писанка . . . Вигорів слід.

Бенкетуйте! . . Вже доля на мурі написана,
Знов сльозами орошена — сходить земля.
Наближається: вибухне бомбою писанка
І сокрушиться камінь надгробний Кремля!

Президент Ван Тіє вважає теперішню битву за вирішну

Сайґон. — Президент Південного В'єтнаму Нґуєн Ван Тіє виголосив через радіотелевізію 20-хвилинну промову до народу, в якій схарактеризував теперішню битву проти комуністичної офензиви, як вирішну для цілої майбутности Південного В'єтнаму. Він твердив, що ворог хоче заволодіти двома північними провінціями і в одній із них проголосити нову „столицю", зискавши таким чином політичний атут, щоб скинути теперішній режим у Сайґоні та встановити коаліційний уряд, як перехідну стадію до підпорядкування комунізмові цілого В'єтнаму. Наявна невдача „в'єтнамізації" спонукає також ЗСА припинити всяку дальшу допомогу. Американські військові обсерватори стверджують, що північно-в'єтнамське командування застосувало в цій своїй офензиві нову тактику: воно зосередило танки, артилерійські частини й протилетунські рухомі ракети, що їх вислали в передню лінію, використавши дощеву і хмарну погоду для наступу, коли не могло діяти американське летунство. Нові сильні комуністичні частини вдерлися від сторони Камбоджії. Воєнні кореспонденти не присвячують багато місця описові відвороту південно-в'єтнамських військ, зате комуністична преса у Північному В'єтнамі твердить, що на сторону ворога переходять цілі частини південних в'єтнамців та що майже вся так звана міліція, себто парамілітарна організація в провінції Квантрі розбіглась, або перейшла на сторону комуністів. Комуністична преса закликає до повстання проти режиму Нґуєна Ван Тіє. Вона широко розголосила також ті американські голоси між іншим демократичного сенатора Джорджа МекҐоверна — які закликають Америку, щоб неґайно цілком відтягнутися з В'єтнаму. З другого боку — американське командування далі переконане, що південні в'єтнамці зупинять комуністичну офензиву, яка заломиться після того, як американське летунство, при зміні погоди, зможе перевести свої масові нищильні атаки. На води В'єтнаму пересунено теж 2.000 морської піхоти з 7-ої американської далекосхідньої фльоти, як теж деякі парашутні з'єднання. Їх призначення не відоме.

Сенатська комісія схвалила підвишку допомоги старшим і калікам

Вашингтон. — Сенатська фінансова комісія, яку очолює сенатор Россел Б. Лонґ, демократ з Луізіяни, схвалила в середу, 5-го квітня, основно збільшити федеральну допомогу для старших віком, сліпим і непрацездатним особам. Сенатор Лонґ вважає, що це збільшення федеральної допомоги дасть цим категоріям осіб загальні прибутки понад рівень, що його клясифікується, як убозство. Таких осіб нараховується тепер в Америці понад 4 мільйони. Згідно із схваленою сенатською пропозицією, федеральна допомога згаданим трьом категоріям осіб була б збільшена до 130 долярів місячно для одної особи та до 195 долярів місячно для подружжя. Разом з допомогою із Соціяльного Забезпечення це дало б місячно щонайменше 180 дол. для одної особи і 245 дол. для подружжя. Ця федеральна допомога сумарично коштуватиме державну скарбницю понад п'ять з половиною більйона долярів річно, але вона рівночасно заощадить стейтам понад більйон долярів. Пропозиція тепер піде на схвалення цілого Сенату й опісля, якщо Сенат її схвалить, буде передана сенатсько-палатній конференції для вирівняння розбіжностей між схваленим уже Палатою законопроєктом.

ЛЬОДОВИЙ СТАДІОН У КИЄВІ

Найбільший розмірами у всьому СССР льодовий стадіон розпочали будувати в Києві, біля проспекту „40-ліття жовтня". Стадіон, писала „Молодь України" з 30 березня, „за своєю технічною базою і „кліматичними" умовинами не поступатиметься перед найкращими олімпійськими базами світу". Стадіон матиме постійну штучну кригу, будується на підвищенні, під ними проходитимуть рури з охолоджувальною рідиною.

ЩОБ ПІЗНАТИ ХРИСТА І СИЛУ ЙОГО ВОСКРЕСІННЯ

ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ УКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКОГО ОБ'ЄДНАННЯ В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

Щоб бути правдивим і повноцінним християнином, треба пізнати Ісуса Христа, а також силу і значення Його страждань і воскресіння. Про це говорить виразно апостол Павло. Цю саму життьову ціль мав перед собою і наш філософ Григорій Сковорода, 250-ліття з дня народження якого ми відзначаємо цього року. Між апостолом Павлом і філософом Сковородою є багато подібностей. Вони були тими, що йшли в глибини Христової науки, вміли жертвувати собою і мали великі пережиття з Богом.

Апостол Павло говорить про ці свої пережиття: „І знаю я такого чоловіка, чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, — що був підхоплений до раю, і чув він слова невимовні, які не можна вимовити людині" (2 Кор. 12:3-4). Це він тут свідчить сам про себе.

Наш Григорій Сковорода про свої духовні переживання розказував: „Я почув у собі незвичайний рух, який переповнив мене силою незрозумілою. Раптове якесь іззілання найсолодше сповнило душу мою, від якого все внутрішнє моє загорілось вогнем, і здавалося, що в жилах моїх вогненна течія оберталася... Увесь світ зник переді мною. Одне тільки почуття любови, благодійности, спокою, вічности оживляло існування моє.. Я приник до себе, почув ніби синовне любови завірення, і з того часу присвятив себе на синовну служняність Духові Божому" (Д. Чижевський: „Нариси з історії філософії на Україні", стор. 62).

У листі до свого приятеля Кирила Лящевицького Г. Сковорода пише: „Але ти хочеш, щоб я ясніше показав свою душу. Прошу: я все лишаю і залишив, щоб на протязі всього свого життя досягти тільки одного: зрозуміти, що таке смерть Христа і що означає Його воскресіння. Бо ніхто не може воскреснути з Христом, якщо спочатку не помре з Ним... Я тугодумний і тупий разом з Павлом, який висказався: „Я все витерпів, щоб пізнати Його і силу Його воскресіння, і Його страждання". (Филип. 3:10) (Твори Г. Сковороди, том II, стор. 413). Вживаючи слова „тугодумний" і „тупий", Г. Сковорода має на думці тих людей, які про ап. Павла і Г. Сковороду так думали. Вони такими не були і не є.

„Умерти з Христом" — значить, що ми маємо через покаяння, примирення через Христа з Богом та через народження звиш почати жити новим життям. Апостол Павло про це каже: „Коли хто в Христі, — той нове створіння; старе минуло, — ось усе стало нове!" (2 Кор. 5:17). Ап. Павло про цю смерть, про яку згадує Г. Сковорода, пише: „Так само й ви вважайте себе за мертвих для гріха, а живих для Бога в Христі Ісусі, Господі нашім... Заплата бо за гріх — смерть, а дар Божий життя вічне в Христі Ісусі" (Римл. 6:11, 23).

Г. Сковорода знав, що Ісус Христос, як Син Божий, показав нам, яким є Бог, а як Син Чоловічий — показав нам, якою має бути правдива людина. Г. Сковорода зве також Ісуса Христа Правдивою і Вічною Людиною, цебто нашим праобразом. Про своє народження звиш, цебто про духовне народження, Г. Сковорода пише: „Колись у цю ніч (3-го грудня 1722 р.) мати народила мене на світ... Друга ніч була та, в яку, Христе, Боже мій, в мені народився Твій Святий Дух, бо даремно народила б мене моя мати, якби Ти не народив мене, о Світе мій, Життя моє!" (Твори Г. Сковороди, том II, стор. 324). Отже, Г. Сковорода був відродженою в Христі людиною.

Наше християнство має проявляти себе не тільки в святочні дні та хвилини, але передусім у нашому щоденному житті, в нашій духовній спільноті з нашим Спасителем і в дійсному практикуванні християнських чеснот.

Ставмо і ми перед собою ту велику ціль: пізнати Ісуса Христа і велику рушійну життьову силу Його страждань і воскресіння. Це сьогодні героїчно практикують багато віруючих християн і народних діячів в Україні та взагалі в СССР у змаганнях за перемогу правди, справедливости та волі, за краще завтра свого народу та людства. Вони також очікують від нас нашого зрозуміння, ревних молитов і відповідної допомоги в цьому.

З нагоди свята Великодня пересилаємо всьому нашому українському народові, його духовному та національному проводові та українському євангельському братству щире і повне надії привітання: Христос Воскрес!

ВОЛОДИМИР БАГРІЙ, президент
Паст. ВОЛОДИМИР БОРОВСЬКИЙ, секретар
Консисторії Української Євангельсько-Реформованої Церкви в Екзилі

Український Великдень на двох програмах державної телевізії в Канаді

Вінніпеґ. — Заходами Централі Комітету Українців Канади державна телевізія СіБіСі передала вже і передасть ще одну програму на тему „Український Великдень", які можна бачити у Вінніпеґу й далеких околицях. У п'ятницю 31 березня була передана програма про українські великодні звичаї, писання писанок та випікання святкового печива. Програму підготував Відділ Комітету Українок Канади.

У понеділок 10-го квітня, на Великдень за старим стилем, СіБіСі телевізія під час передавання одногодинної програми під назвою „24 години", що розпочинається о 6:30 вечора, включить показ студентського хору при катедрі св. Володимира й Ольги під керівництвом п-і В. Кисілевської, який буде виконувати великодні пісні й гагілки. Представник телевізійної станції у Вінніпеґі повідомив, що можливо уривки з обох українських програм будуть включені в програму Крайових новин увечорі, в неділю 9-го квітня, себто на Великдень за старим стилем.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918
Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65 ¢
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

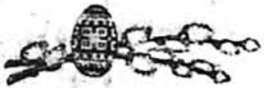
На Великдень

Немає і не може бути більшого і радіснішого свята від християнського Великодня, свята Воскресіння Христового. Де і в яких обставинах ми не були б, ситі чи голодні, на волі чи за ґратами, здорові чи недужі, багаті чи бідні, віра у Воскресіння перевищує все і її симфонії — за словами проповідника — не дорівнюють усі пісні херувимів і все золото в скарбниці З'єднаних Стейтів разом узяті. Що ж бо може бути більше, могутніше і радісніше, як віра і надія на життя вічне! Що значать наші недостачі і терпіння, як їх зазнав сам наш Спаситель! Світле Воскресіння Христове попередили страсті і смерть на хресті, що прийшли після тріюмфального в'їзду до Єрусалиму. Усе, що нас і що ми зустрічаємо в житті, має свій сенс у символіці Христового Воскресіння, і це дає нам найбільшу радість в житті.

І, мабуть, ніщо більше і ніщо краще не віддзеркалює тієї великодньої символіки і її радости, як наші українські великодні традиції. Увесь великодній час від Великого Посту починаючи і на Томиній неділі кінчаючи, все життя нашого народу проходило під знаком Великодня. Коли під час Великого Посту починалися великодні сповіді, тоді по наших селах навіть найзавзятіші противники приходили один до одного і просили взаємного прощення. Навряд чи який інший нарід так скрупулятно постив у Страсний Тиждень, як це було в Україні. А радість Великодня, із невмовкаючим гомоном великодніх дзвонів, церковними відправами, писанками і гостинами не мала меж. Уже сама підготова до Великодня свідчила про ту невимовну радість та непохитну віру, з якими наш нарід зустрічав Великдень. Побілена хата, позамітане подвір'я, новий одяг та безліч інших приготувань, разом із самими святкуваннями того Великого Свята творили справжню великодню симфонію, якій ніщо інше не дорівнювало.

Правда, не багато з цього видимого залишилося в Україні сьогодні в жорстоких обставинах безбожницької окупації. Але є безліч доказів на те, що все те ще більше і ще щиріше залишається в душі і серці нашого народу. Ми, що на волі, часто й залюбки говоримо про наш духовий зв'язок з рідним народом. Великдень дає прекрасну нагоду, щоб це доказати власне продовжуванням тих світлих великодніх традицій, бо вони виявляють і збільшують велику радість Великодня.

ХРИСТОС ВОСКРЕС — ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



Молитва за в'язнів

Проходять радісні дні Великодня — дні щорічної віднови, відродження й посилення віри людини в Творця, у Його безсмертність, а з ним і в безсмертність людини. Не лунають радісні великодні дзвони над Україною. Але відбувається й справжнє чудо: рештки зацілілих церков на Україні мовчать, а в багатьох приватних будинках лунають великодні дзвони, люди слухають проповіді найвищих провідників українського релігійного життя поза СССР і країнами „соціялістичного бльоку". Діється це завдяки геніяльному винаходові радіо. Про українські Великодні святкування у країнах вільного світу передавали і передають радіопрограми всі станції, що надають українською мовою: „Голос Америки", „Голос Канади", „Свобода", Радіостанція в Монако, передачі якої призначені для евангелистів - баптистів.

Можна сподіватися, що вільні радіостанції зможуть передати в днях від 21-го до 28-го травня цього року й інші релігійні програми, а саме Святу Літургію і Молебень у всіх Божих храмах Української Автокефальної Православної Церкви у вільному світі. Той тиждень визначив Митрополит УАПЦеркви Владика Мстислав „днями всеукраїнського смутку і палких молитов за нових страдників України", як сказано в Заклику, даному в Бавнд Бруку, Н. Дж., Осередку УПЦеркви в ЗСА. Митрополит УАПЦеркви попрохав вірних стриматись у тижні від 21 до 28 травня від зайвих витрат, а заощаджені гроші призначити на фонд оборони українських політичних в'язнів. „Хай не буде ні одного вірного нашої Церкви, який залишився б поза шерегами цього масового протесту проти совєтського свавілля в Україні" — сказано в Заклику. Люди будуть „молитись за моральну й фізичну витривалість всіх українських в'язнів у СССР".

Якщо б одна чи друга радіостанція з Заходу й не змогла донести відомостей в Україну про Тиждень молитви за політв'язнів, то їх донесе сам Господь до сердець українських людей у всіх сторонах світу і в Україні сущих.

В. Давиденко

ХРИСТИЯНИН У ЦАРСТВІ ТЕМРЯВИ

Лавреат нобелівської нагороди, автор першого в часі „відлиги" оповідання про совєтські концтабори „Один день Івана Денисовича" та виданих на Заході романів „В крузі першому", „В раковому корпусі" і „Серпень 1914-го" — Олександер Солженіцин, якого совєтські дисиденти називають „совістю російської літератури", в цих творах свого відношення до релігії не виявляв, хоч вони наскрізь перейняті духом гуманізму.

Уперше прилюдно виявив себе як віруюча людина Солженіцин, коли на похороні свого приятеля, поета О. Твардовського, гостро критикованого і усуненого незадовго перед смертю з посту головного редактора „ліберального" журналу „Новый Мир", того самого Твардовського, який відважився був свого часу надрукувати „Один день Івана Денисовича, — Солженіцин тричі перехрестив. У своїм надгробнім слові Солженіцин згадав „непаристу дванадцятку, що вивалилась на сцену", прозоро натякаючи на присутніх на похороні партійних вельмож. І, мало не вказуючи на них пальцем, додав: „Обступили труну кам'яною групою і думають — обгородили!"

Потім поширилась по містах СССР у відписах „Молитва" Солженіцина, в якій він між іншим пише: „Як легко, Боже, жити мені з Тобою! Як легко мені увірувати в Тебе! Коли у здивуванні розгублюється або хилиться моя голова, коли найрозумніші не бачать далі поза вечір сьогоднішній, не знаючи, що їм завтра робити — Ти ясну віру мені посилаєш, що Ти є і незнастанно дбаєш, щоб не всі шляхи до добра були для нас назавжди закриті..."

Громадянську відвагу і мужність, досі не арештований і не запроторений, як Мороз, Караванський та інші герої українського духовного резистансу, хіба лише з огляду на світову славу і популярність, Солженіцин проявив уже як звичайний мирянин, звертаючись із листом до „всеросійського" патріярха Пімена з нагоди його різдвяного послання.

Цього незвичайного листа, копія якого нелегальною дорогою дісталася на Захід, Солженіцин починає словами: „Найсвятіший Владико, каменем гробовим гнітить голову і розламує груди ще не домерлим православним людям те, про що цей лист..."

Очевидно, добре поінформований про дійсне становище в Совєтському Союзі не лише московської православної, але й всіх інших християнських Церков, знаючи, що патріярх Пімен не має жадних прав, признаних за ним державною владою, що не має він навіть канонічного значення для віруючих і є лише слухняним знаряддям в руках кремлівських володарів, — Солженіцин, однак, вважає, що він мусить до нього звернутись, як до формального голови Православної Церкви. Бо „всі знають і вже було крикнуто вголос, — пише він у властивому йому стилі, — і знову всі мовчать приречено".

Автор цього відважного листа, що напевно ввійде в історію московської Православної Церкви, як обвинувальний документ, докоряє патріярхові за його лицемірство: він закликає у своєму різдвяному посланні емігрантів виховувати своїх дітей у християнській вірі, вчити „розпізнавати наклеп і брехню", „укріплятися в правді і в істині", а дітей, що зростають неохрищені в СССР, віддав на поталу безбожникам. „Чому, — запитує Солженіцин патріярха, — прийшовши до церкви христити сина, я мушу пред'явити свій пошпорт? Для яких канонічних потреб вимагає Московська Патріярхія реєстрації охрищуваних душ? Ще треба подивляти силу духа батьків, з якою проходять вони цю доносицьку реєстрацію, після того зазнаючи переслідувань на праці або прилюдного глузування від невігласів".

„Ви, церковні ієрархи, — обурюється Солженіцин, — упокорилися перед тим, що дітям закритий доступ до церкви, навіть сприяєте цьому, знаходячи достовірну ознаку свободи в тому, що ми мусимо віддати дітей беззахисними не в невтральні руки, а в руки атеїстичної пропаганди, найбільш примітивної і несумлінної... Для морального виховання залишено щілину поміж бльокнотом агітатора і кримінальним кодексом".

Далі Солженіцин пише, що московська Церква вже давно зреклася своєї самостійности, за яку ще бореться католицька Церква в Польщі; що російський народ утратив ясну християнську атмосферу, в якій витворювались його світогляд і звичаї. „Ми, пише він, губимо останні ознаки християнського народу". І перестерігає патріярха, що незабаром взагалі відпаде потреба писати йому будь - які послання, бо „не залишиться пастви, крім Патріяршої Канцелярії".

Солженіцин пригадує патріярхові двох священиків-подвижників, Якунина і Ешлімана, які сім років тому написали були його попередникові всю правду про переслідування християнських Церков та вірних у Совєтському Союзі — і за це й досі карються в ув'язненні. Пригадує безстрашного архиєпископа Гермогена, який не допустив закривати свої церкви, палити ікони та священні книги оскаженілим атеїстам — і за це й досі поневіряється в монастирі-тюрмі.

„На кожний діючий храм, — пише Солженіцин, — у нас двадцять зруйнованих, сплюндрованих і опоганених... скільки сіл по країні, де немає храму ближче як за сто і більше кілометрів?

Свого листа Солженіцин закінчує гострим докором на адресу московської ієрархії, яка зовсім не реагує на те, що навіть Євангелії в СССР ніде не дістати, а везуть її потайки із-за кордону. І висловлює глибоку надію, що „позбавлений всяких матеріяльних сил — у жертві завжди здобуває перемогу".

Вибухову силу цього листа напевно зрозуміла партійна верхівка в Москві, посилюючи цькування і оплюгавлювання Солженіцина в пресі, на зборах робітників та службовців і навіть діставшись на сторінки „Ню Йорк Таймсу" в особі якогось поета Смєлякова, що пробував у своєму листі до редакції цієї найвідомішої в світі газети „розправитися" з непокірним письменником, як із „зрадником совєтської батьківщини".

В тому ж таки „Ню Йорк Таймсі", вже значно пізніше, 2-го квітня, появилось надзвичайно цікаве інтерв'ю Гедріка Сміта із Солженіциним у його підмосковському домочку. Це було його перше за десять останніх років інтерв'ю з представником західньої преси. Знаючи, що агенти КҐБ шукають можливости будь - яким способом знищити його, Солженіцин довго приглядався до кореспондента крізь щілинку в дверях, перше як впустити його всередину. У розмові з американцем Солженіцин і його дружина були дуже обережні і щоразу, коли він підвищував голос, мовчки вказували пальцями на стіни і стелю, мовляв, можливі тут і підслухові апарати.

Солженіцин на протязі чотирьох годин відповідав на запити кореспондента, представивши йому похмурий образ свого життя, ізольованого від усього світу, а себе як жертву, яку режим вирішив „задушити". На початках існування совєтського режиму, казав Солженіцин, душили „контрреволюціонерів", за Сталіна — „ворогів народу", а тепер душать „зрадників батьківщини". Агенти КҐБ, поширюючи про Солженіцина різного роду інсинуації, називають його не лише „зрадником батьківщини", а й „жидом", бо, мовляв, справжнє прізвище його „Солженіцер". Він говорив про те, як перлюструють його кореспонденцію, як ніби „державних злочинців" позбавляють праці і переслідують його друзів, як „заборонену, заразливу зону" створено навколо його родини. „Проте, — сказав лавреат нобелівської нагороди, — я маю багато друзів, які, наражаючи себе на велику небезпеку, допомагають мені в моїй письменницькій праці і інформують про підготовлювані проти мене чергові атаки".

Слушно завважує „Ню Йорк Таймс" у своєму редакційному коментарі з 4-го квітня: „Совєтський режим боїться Солженіцина і морального авторитету, що його має він всередині і поза межами своєї країни".

На Великдень за старим стилем має відбутися в ближче неозначеному місці, можливо і в помешканні Солженіцина, урочисте вручення йому нагороди Нобеля.

**

4-го квітня світова преса повідомила, що Москва відмовила візи секретареві Нобелівського Фонду, який мав вилетіти до СССР, щоб вручити нобелівську нагороду О. Солженіцинові.

Микола Галів

НЕВИДИМІ СТИГМАТИ

(1)

Під цією назвою появилась цінна документальна праця Мілени Рудницької про Верховного Архиєпископа Блаженнішого Кир Иосифа Кардинала Сліпого, яку можна б назвати — фрагмент з історії Української Католицької Церкви. Що б ми не писали, що б не казали про нашого Ісповідника Віри, можна поставити знак рівняння і сказати: це частина історії нашої Церкви. В такій площині слід розглядати не тільки працю Мілени Рудницької, але й ціле життя Блаженнішого.

З хвилиною, як перестало битися серце Слуги Божого Андрея Шептицького на Святоюрській горі, що сталось 1-го листопада 1944 р., ввесь тягар відповідальности за долю нашої Церкви спав на Митрополита Кир Иосифа Сліпого. Він, як Митрополит - наслідник Святоюрської гори, своєю мужньою, безприкладною і унікальною поставою заповнював гідно сторінки історії нашої Церкви в дні її трагічного розп'яття — ліквідації.

Книжка „Невидимі стигмати", що появилась заходами Видавничої Комісії Товариства за Патріярхальний Устрій УКЦеркви, складається з двох частин. Перша представляє публіцистичну документацію з коментарями автора, друга — фотографічна документація, яка складається з світлин, що займають 147 сторінок. В цілому книжка має 552 сторінки, надрукована на гарному папері в твердій обкладинці з сорочинкою, на титульній сторові якої є світлина Блаженнішого Кир Иосифа.

Про саму появу праці можна було б написати окрему статтю. Вона ж повинна була, згідно з повідомленнями, які ми читали в „Свободі", вже давно появитись. Але, як говорить наше прислів'я, немає зла, щоб на добре не вийшло. Так і в даному випадку. Праця, що появилась у 80-річчя Кир Иосифа, хоч охоплює лише перший рік побуту Блаженнішого Кир Иосифа на волі у Вічному Місті, не тратить своєї актуальности і ще сильніше наголошує та документує цей визначний ювілей у житті нашої Церкви. Величність, унікальність і невидимі стигми Блаженнішого Кир Иосифа Мілена Рудницька показала не згущеними суперлятивами в гарному літературному оформленні, але сумою поодиноких, дбайливо й сумлінно опрацьованих фактів, якими заповнене життя Кир Иосифа.

Читаючи рядки цієї глибоко осмисленої праці, постає оправданий подив: як це так — людина, про яку майже ніхто не знав, де вона і чи взагалі є ще серед живих, раптово виростає на всю височінь, стає зацікавленням світу. Для багатьох політиків, експертів, знавців Совєтського Союзу залишилось нерозв'язаним питання — за яку ціну Митрополит Иосиф Сліпий одержав волю, які для цього зроблено домовлення, в якій площині проходив торг, що прибіцяно совєтському урядові?

У зв'язку з тим роблено різні здогади, припущення, навіть твердження, але ніхто в цій справі авторитетно й документально не був спроможний сказати, за винятком Нормена Казенса, який написав, як це сталось. Такі й подібні питання можуть поставати ще й сьогодні. На це Мілена Рудницька дає правильну відповідь. Вона підкреслює, що ми забуваємо про Боже провидіння, Божу силу, Божий палець. Божі пляни не мусять бути співзвучними з людською логікою, людським розумуванням, бо для людини є багато неможливого, а для Бога можливе все. Для звільнення Митрополита Кир Иосифа Господь ужив людських рук, які нам можуть видаватись невідповідними чи непідхожими. Авторка виразно підкреслює, що звільнення Митрополита Кир Иосифа було чудом нашого часу.

Залишається незаперечним факт, що Митрополит Кир Иосиф не вносив жадних заяв, не просив про звільнення і не підписував у зв'язку з цим жадних зобов'язань. Після 18 років поневірянь, каторги, знущань Митрополит немов „воскресає" у Вічному Місті. Все це сталось непередбачено і несподівано — подивугідно.

Про велике зацікавлення особою Митрополита Мілена свідчить не своїми власними спостереженнями, а перекладами статтей з міжнародної преси із своїми короткими поясненнями.

Авторка документує статтями з чужинецької преси, зокрема з італійської, яке велике враження справила поява Митрополита Иосифа на церковних достойників у Ватикані. Окремо підкреслюється драматична зустріч Митрополита з папою Іваном XXIII. Коли перечитуєш фрагменти, чимраз більше зміцнюється переконання, що Митрополита послав нам сам Господь Бог. Він, Всемогучий, зберіг його при житті для прослави нашої страдальної Церкви. Всі вияви респекту і пошани в його сторону не були куртуазійні, приготовлювані чи суфлеровані, — вони випливали з людських душ щиро і тепло.

(Закінчення буде)

ЗВИЧАЙНИХ БУДНІВ

У Страсний Тиждень

Пригадується мені одна побутова картина з долини міста Ню Йорку з-перед 2-3 років. . . Це було, коли не збрешу, в Страсний Понеділок біля полудня, коли до книгарні „Сурма" на 7-ій вулиці вмаршувала огрядна представниця старшої еміграції, що своїм зовнішнім виглядом цілком нагадувала мою дорогу землячку, пані Татушиху.

— Геллов, містер Сурма, — привіталася з власником книгарні, п. М. Сурмагем. — А що се у вас за порядки, що ви на Великдень продаєте ті самі картки, які йдуть на Крісмус? Я тут вчора у вас була, як виходила з церкви, і купила пару карточок. Думала — великодні. Нині приглядаюся — а вони різдвяні. „Христос раждається!" — пише на фронті.

— Велл, — задивлено потер голо пан Сурмаг. — Степан Руданський колись писав: „Багили очі, що купували?" То є раз. А подруге, місис, картоґки не є мій департамент. Якби вам хтось підміняв слоїк меду з липового на гречаний, тоді інша справа. Я за це відповідаю. А за картки, книжки та іншу пропаганду відповідає пан професор Грицай.

— Той худенький, в окулярах, що так кайс пахне?..

— Той самий. Він у нас культурним референтом. Але його тепер нема — пішов пити каву. Як прийде, то вам картки відміняє.

— А ваш син, Майрон, що робить?

— Не багите, що робить? — підсміхнувся пан Сурмаг. — Крутиться коло міні-спідниґок і кожушків. Донт ворі, він собі вибрав добрий департамент... Але я, бувши на вашому місці, не відмінював би цих картоґок. Ану, подивіться ще раз, які вони красні: як Боже Дитятко всміхається в ясельцях, до Матері ручки простягає... А Божа Мати теж щаслива, що Бога-Сина породила...

— Так, так, — зідхнула землягка, — тепер-то вона щаслива, а колись заплаче гіркими сльозами, коли її Сина візьмуть на тяжкі муки. Як співається у Великому Пості: „Страдальна Мати під хрестом стояла..."

— То ж і я кажу, — продовжував пан Сурмаг, — що різдвяні картоґки видиються мені веселіші, приємніші для ока, серця і душі. Та й воно не диво: Різдво Христове, Христос народився...

— Але на Великдень воскрес! — підняла вгору палець землягка.

— Велл, — похитав головою пан Сурмаг, — воно-то правда, що воскрес, але скільки перед тим намугився?.. Які тяжкі страсті мусів перенести?

Землягка подумала-подумала, а там махнула рукою:

— Хай буде по-вашому, не буду відмінювати сих картоґок. Може пригодяться на той рік, якщо Господь дозволить щасливо діждатися.

— Щодо того немає найменшого сумніву, — запевнив землягку пан Сурмаг, — тільки мусите, місис, юзувати багато меду.

Ікер

Федір Бульбенко

ВОЛОДИМИР ЧЕХІВСЬКИЙ

(ДО 50-ЛІТТЯ ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ)

(4)

Володимир Мусійович був типовим українцем, людиною козацького гарту, з тих глибоко побожних людей, які, не перехрестившись, ніколи не зайдуть до хати, не пройдуть повз храм Божий, не сядуть за стіл, а також не заснуть без лямпади, запаленої перед образами. Праця з рідним народом і для рідного народу міцно злютувала з ним Чехівського. Він, як той корінь могутнього дерева, заглибився в народній ґрунт, даючи животворчі духові соки для гілок і паростків майбутньої України.

VII

Треба сказати, що з усіх представників Українського Уряду, що підписували закон про Автокефалію Української Православної Церкви, тільки один Володимир Чехівський зазнав тих щасливих хвилин, коли на власні очі побачив практичне здійснення того закону. Він був одним із головних церковних діячів, що виконали великий подвиг відродження УАПЦ, що поклали своє життя на її вівтар і тим дали дороговказ нащадкам на багато років вперед. В. М. Чехівський не залишав праці для рідної УАПЦеркви до останніх днів свого життя на волі.

У своїй праці „Досягнення Української Автокефальної Православної Церкви" Володимир Мусійович писав:

„Визвольний церковний рух викликав у Церкві піднесення й життя духовного, морального. Християни, що раніше були напівбайдужі до справи Божої, у визвольному рухові перероджуються, виявляють глибоку й повну самовідданість... Свої сили, здоров'я й саме життя не шкодували й священні служителі Церкви і вірні. Ні перед залишенням рідних, близьких, дорогих, навіть всієї сім'ї, ні перед позбавленням людської слави і забезпечення існування, ні перед відібранням можновладного стану й шаноби не спинялись діячі Церкви на шляху до творення волі Христової серед українського народу. Любов до Христової Громади викликала й самовідданість, і твердість віри, і ясну надію християнську, і прекрасну стриманість щодо особистих переживань".

І там же далі він пише:

„Особливо церковний визвольний рух позначився тим, що церковний лад набрав церковности. Церковність в устрою Церкви, що її встановив Христос і апостоли, виявляється тим, що все діється Церквою, цебто громадою вірних усіх, разом з священними служителями. Визволення Церкви в Україні в тому особливо й визначалось, що для Церкви стало стороннім церковне панство, московитська царсько-панська, нецерковна ієрархія, а сама Церква із себе вільно й священно-таємно організувала церковний лад з церковним священнослужінням дияконства, священства й єпископства. Усуванням з Церкви гнобительства, панування групи духівництва визволено братерство й поєднано по-братерському священних служителів та вірну громаду. Українська Церква пішла шляхом церковности, шляхом братерства Христового, і тепер іде гостра боротьба за цей Христовий шлях проти всіх намагань збити Українську Церкву на інші шляхи".

Після Собору, коли УАПЦ сперлася на твердих основах, Вол. Чехівський прийняв на себе ще більший подвиг, ставши поруч з Митрополитом Василем Липківським. Удвох вони були головними провідниками й ідеологами українського церковно-національного відродження, удвох надихали трудівників того великого діла вірою в його правду і давали приклад непохитного служіння йому. Володимир Мусійович, член Всеукраїнської Церковної Ради, керував відділом благовістя, що було одним із головних її завдань, бо Церкві заборонено було мати свою пресу. Він готував священиків-благовісників, сам часто виступав з проповідями в Софійському Соборі та в інших церквах. Його називали золотоустим, бо проповідник він був надзвичайний.

На диспутах у Києві та інших містах України найчастіше виступали Митрополит Василь Липківський і Володимир Чехівський. Цікаво відмітити один епізод. Це було в с. Великій Багачці на Полтавщині, де настоятелем церкви був о. Кость Биковець, людина з широкою освітою і великим даром слова. До села приїхав комісар повіту Пожаров, наказав зібрати селян до „волости" і покликати священика. Прийшли селяни, з'явився і священик. Комісар зразу й почав „дискусію", звертаючись до о. К. Биковця: „Ти, говорят, учоний человек, я тоже к нім прінадлежу, а поетому скажі, гражданін поп, кагда бил всемірний потоп, точно скажі!" — „Почався в 1917 році і до цього часу не скінчився", — спокійно відповів о. Кость. — „Правильно! Вірно!" — загукали селяни. На цьому „дискусія" й закінчилась. Правда, комісар заарештував після того о. Костя, але селяни якось вирятували його. Пізніше о. Кость загинув смертю мученика.

Коли влада посилила боротьбу проти УАПЦ, то найбільшими „контрреволюціонерами" вважала Митрополита Василя, Всеукраїнського Благовісника Володимира Чехівського і Архиєпископа Олександра Ярещенка.

Коли усунено Митрополита Василя від обов'язків Митрополита Київського і всієї України (1927 рік, Другий Собор УАПЦ), то один лише Вол. Чехівський відвідував Митрополита Василя в його помешканні, тоді як інші уникали зустрічі з ним „страха ради юдейського".

VIII

Большевики добре знали силу впливу В. Чехівського на молодь, його авторитет серед української людности і не могли залишити його на волі. Большевики разом з тим знали його твердий, безкомпромісовий характер, тому й не пробували його схилити, зігнути . . .

Володимир Чехівський користувався не тільки великим авторитетом і повагою — його любили, бо тільки любов може викликати сльози на очах його колишніх учнів, тепер уже старих людей, на згадку про свого вчителя. Таким Володимир Чехівський був як син у родині свого батька, таким був, як шкільний товариш, як керівник молоді, як уважний, ніжно люблячий чоловік своєї дружини, нині небіжчиці, церковно-громадської діячки Олени Володимирівни. Родина для нього була не тільки відпочинком, але й свого роду „святе святих" у приватному житті, джерелом сили і енергії для праці на громадській ниві. В своїй родині Володимир Мусійович знаходив не тільки розуміння своїх ідеалів, але й повну підтримку й допомогу.

IX

Органи ҐПУ часто викликали Володимира Чехівського на допити, арештовували, садовили до в'язниці. Останній раз заарештовано його 29-го липня 1929 року, а в кінці листопада того ж року перевезено з Києва до Харкова на слідство і суд.

Проф. В. Чехівський був одним із головних підсудних на процесі Спілки Визволення України (СВУ) у березні-квітні 1930 року в Харкові. На суді він тримався спокійно, гідно й мужньо. І там виявляв свою глибоку релігійність, твердість і справедливість. Навіть безбожним суддям доводив злочинність переслідування релігії, яка є душею народу, яка спрямовує його до кращого життя.

(Далі буде)

Веселих Свят!

Український Конґресовий Комітет Америки

СЕРДЕЧНО ВІТАЄ

із Святом

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ЕКЗЕКУТИВИ ВІДДІЛІВ УККА, ПРОВОДИ ЦЕНТРАЛЬНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, ВСІХ ПЛАТНИКІВ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ, ЖЕРТВОДАВЦІВ, СПІВРОБІТНИКІВ, ПРИХИЛЬНИКІВ ТА ВСЮ ВЕЛИКУ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ.

ХАЙ ВСІХ НАС КРІПИТЬ ВІРА, ЩО ПЕВНО ПРИЙДЕ ЧАС І ВОСКРЕСНЕ НАША БАТЬКІВЩИНА — ДЛЯ ВІЛЬНОГО І ЩАСЛИВОГО ЖИТТЯ!

УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА

Оркестра „МРІЇ"

під проводом

Теодора Розумійка

бажає

всім Організаціям і Підприємствам, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят

Воскресення Христового

Комітет „Бережанська Земля" в Ню Йорку

ДО ВСІХ БЕРЕЖАНЦІВ!

Бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО.

З нагоди видання Пропам'ятної Книги „Бережанська Земля" віримо, що вони прийняли названу книгу зі щирим серцем. Надіємося, що тепер допоможете нам розповсюднити цю книгу поміж своїми Рідними, Приятелями та Знайомими.

Христос Воскрес!

Комітет „Бережанської Землі"





Веселих Свят Христового Воскресення

Українській Громаді та Українським Організаціям

бажає

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ ПІДПРИЄМЦІВ І ПРОФЕСІОНАЛІВ В МАЯМІ, ФЛОРИДА

Ієрархам Українських Церков,
Начальному Пластунові
Головним Пластовим Проводам,
Крайовій Пластовій Старшині,
Пласт-Приятові,
Пластовій Фундації,
Усьому Українському Громадянству
та всім Членам Пластової Станиці

З НАГОДИ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

ЯКНАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ

— складає —

Станична Старшина Пластової Станиці Ню Йорк

У Туркменії відкрили пам'ятник Тарасові Шевченкові

Київ. — У столиці азійської Туркменської ССР м. Ашхабаді 24 березня відкрили пам'ятник геніяльному поетові українського народу Тарасові Шевченкові. Бронзовий бюст Т. Шевченка на високій гранітній колоні запроєктував київський скульптор Михайло Лисенко. Пам'ятник встановлено „на одній з центральних площ міста, там, де починається вулиця Шевченка", сказано в „Радянській Україні" з 25 березня. На мітинґу виступали перший секретар ЦК комуністичної партії Туркменії Гапуров, заступник голови Ради міністрів УССР Тронько та ін. Віле накриття з пам'ятника скинули під спів „Заповіту" у виконанні Народного хору ім. Верьовки. У всіх газетних вістках про ту подію немає згадок про якийсь напис на пам'ятнику, не видно його й на фотознимці. Під пам'ятник було покладено землю з Канева, а довкола нього посадили кілька тополь-саджанців, привезених з України. Тарас Шевченко, засланий царською Росією на муки в салдати, зустрічався на Мангишлаку з туркменськими кочівниками-чабанами та виявляв їм свої симпатії.

Христос Воскрес!





СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

пересилає

Управа і всі Члени

ТОВАРИСТВА СВ. АНДРЕЯ

Їх Блаженству Верховному Архиєпископові Кир Иосифові, Постійному Синодові і всім Єпископам Української Помісної Церкви.

о. Володимир Андрушків
Голова Т-ва св. Андрея

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТИ СИМОНА ПЕТЛЮРИ в ЗСА

Христос Воскрес!

З нагоди СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ Президія Центрального Комітету пересилає сердечні поздоровлення з найкращими побажаннями Високодостойному Панові Президентові Української Народньої Республіки в екзилі М. А. ЛІВИЦЬКОМУ, Віце Президентові Проф. Докторові М. О. СТЕПАНЕНКОВІ, Президії Української Національної Ради і її Виконавчому Органові, Представництву ВО УНРади в ЗСА, Українському Народові на Рідних Землях, Ієрархам Українських Церков, Українським Організаціям і Установам у вільному світі, Уповноваженим Центрального Комітету Вш. Пам. Симона Петлюри і їх Родинам, Жертводавцям на фонд Бібліотеки і Храму УАПЦ Св. Симона в Парижі, які існує при ЦЕНТРАЛЬНОМУ КОМІТЕТІ в ЗСА.

Христос Воскрес!

ПРЕЗИДІЯ КОМІТЕТУ

ГУЦУЛЬЩИНА

Т-во Гуцулів-Верховинців

З ВЕЛИКОДНЕМ

вітаємо Всіх Гуцулів у Вільному Світі традиційним

Христос Воскрес!

та линемо думками у Рідну Верховину, там, де не грають Воскресні Дзвони, де довго вже не здригаються Карпатські Верхи від гуку моздірів при Воскреснім Обході.

В ці дні Радості „повістуємо" Гуцулам добру новину, що в цьому році появиться Альбом Гуцульщини і запрезентуємо його на Четвертому З'їзді Гуцульщини.

ГУЦУЛИ! Зложіть щедру писанку на Науково-Видавничий Фонд, щоб і Ваше назвисько знайшлося на почесному місці в списку тих, що причинилися до видання Альбому: „Гуцульщина — перлина Українських Карпат".

ГУЦУЛЬСЬКА РАДА:

Інж. Роман Вергун *голова* — **Михайло Бельмега** *писар*

Управа Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗСА

— пересилає —

зі Світлим Празником

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

СЕРДЕЧНІ ВІТАННЯ ТА ПОБАЖАННЯ ЧЛЕНАМ НТШ ТА УСІМ ДОБРОДІЯМ-ЖЕРТВОДАВЦЯМ І ОПІКУНАМ УКРАЇНСЬКОЇ ВІЛЬНОЇ НАУКИ.

Христос Воскрес!

Управа Т-ва Українських Інженерів Америки

З НАГОДИ

СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ

ХРИСТОВОГО

— бажає —

УПРАВАМ ВІДДІЛІВ, СВОЇМ ЧЛЕНАМ, ЇХ РОДИНАМ ТА ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ ЗДОРОВ'Я І БАГАТО ЩАСТЯ.

Інж. Вол. Гнатківський *Голова* — **Інж. Ол. Леськів** *секретар*

Українська Православна Катедра

СВ. ВОЛОДИМИРА

в Ню Йорку, 160 Захід 82-га вулиця

— вітає —

з Воскресенням Христовим

все Українське Духовенство, всі Українські Організації і всіх Вірних Церкви Христової.

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

НАСТОЯТЕЛЬ і ГОЛОВА РАДИ ТРОСТІВ

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Преосвященним Владикам, Всеєсніщому Духовенству, Організаціям та усьому Українському Громадянству, а особливо щедрим Жертводавцям

бажає

Комітет Будови Церкви св. Володимира

в ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.

д-р Евген Грабарчук *голова* — **Богдан Карась** *секретар*

Українська Православна Федеральна Кредитівка в Ню Йорку

— вітає —

ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ ЗІ СВІТЛИМ СВЯТОМ

Христового Воскресіння

ТА БАЖАЄ ЇМ МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ І ЗДОРОВ'Я

За Дирекцію:

ЛЕВ КУДЕЛЯ, голова

О. СЕВЕРИН, секр. — **А. ЗАЛІСКО**, скарб.

304 East 9th Street — **New York, N.Y.**

(212) 533-2980

ДИРЕКЦІЯ

ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ

— бажає —

З НАГОДИ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Усім своїм членам і прихильникам та й усьому українському громадянству в ЗСА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc.

5020 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141, USA

Дирекція ЗУАДКомітету

ВІД УПРАВИ Т-ВА ПОДОЛЯН, КАБІНЕТУ ВИВЧЕННЯ ПОДІЛЛЯ, ІМ. ЮХИМА СІЧИНСЬКОГО І БІБЛІОТЕКИ МУЗЕЮ при ньому в УВАН у Ню Йорку

вітаємо з

З ВЕЛИКОДНЕМ

всіх наших земляків-подолян та симпатиків, що проживають скрізь у Вільному Світі і на Україні сущих!

Воскрес Христос — Воскресне Україна в Божій Правді, при наших спільних — творчих і матеріяльних — зусиллях!

Управа Т-ва Подолян

Христос Воскрес!

Верховному Архиєпископові Кардиналові Иосифові, Митрополитові Мстиславові, Всім Ієрархам Українських Церков, пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пластовим Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, членам Пластприяту, всім пластункам і пластунам та всьому українському громадянству найсердечніші побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

складає

Крайова Пластова Старшина в ЗСА

Христос Воскрес!

З ПРАЗНИКОМ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ І ПРИВІТ

всьому Українському Народові в Україні, на засланнях і по всьому світі, Ієрархам Українських Церков, Всеєсному Духовенству. Клонимо голови перед світлою пам'яттю Мучеників за віру та тих, що по-геройськи відстоювали і відстоюють права Рідної Церкви та свого поневоленого Народу.

Пересилають

Управа і Члени Братства „Броди Лев"

"BRODY LEW" INC.

140-142 Second Ave. — New York, N.Y. 10003



Український Музичний Інститут Америки, Інк.

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Директорам Шкіл, Учителям, Учням і Батькам бажає

Президія УМІ



З НАГОДИ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажаємо —

ВШ. ГРОМАДЯНСТВУ МЕТРОПОЛІЇ та ВСІМ ПОКУПЦЯМ українських крамниць

ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ та ЇХНІЙ РІДНІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ і ПІДПРИЄМЦІВ в НЮ ЙОРКУ

Головна Управа Українського Лікарського Товариства Північної Америки

— вітає —

з Світлим Празником

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

НАШ ГЕРОЇЧНИЙ НАРОД НА БАТЬКІВЩИНІ, ПРЕЗИДЕНТА УНР, ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ, ПРОВОДИ НАШИХ ЦЕРКОВНИХ, ГРОМАДСЬКИХ І ПОЛІТИЧНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, ВСЮ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В ДІЯСПОРІ ТА НАШЕ ЧЛЕНСТВО З ЇХНІМИ РОДИНАМИ

та бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА СПОВНЕННЯ НАШИХ СПІЛЬНИХ НАЦІОНАЛЬНО-ЦЕРКОВНИХ ТА ОСОБИСТИХ МРІЙ.

За Головну Управу УЛТПА:

Д-р Олег Волянський голова — **Д-р Володимир Семків** секретар

Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого Ню Йорку

МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНҐРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

передає цією дорогою

З НАГОДИ ВЕЛИЧНОГО ПРАЗНИКА

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

щирі привітання та побажання Їх Блаженству Верховному Архиєпископові Кардиналові Иосифові, Високопреосвященнішому Митрополитові Мстиславові, Високопреосвященним і Преосвященнішим Ієрархам Українських Церков, Всечеснішому Духовенству та Українському Громадянству Великого Ню Йорку.

Хай Воскресний Христос благословить наші змагання до Світлого Завтра нашої Церкви й Нашого Народу.

Христос Воскрес!

За Управу Комітету:

Адв. Роман Гуглевич голова — **Д-р Олександер Соколишин** секретар

Вийшла нова повість Оксани Керч „Такий довгий рік"

Торонто. — Накладом Видавництва „Гомін України" в Торонті, у серії Бібліотеки Видавництва „Гомін України" під числом 38-м вийшла в кінці 1971 року нова повість відомої письменниці, журналістки і літературного критика Оксани Керч під наг. „Такий довгий рік" — з українського еміграційного життя в Америці. Книжка має 304 сторінки, мовний редактор д-р Богдан Романенчук, кольорову обкладинку намалював Володимир Ласовський. Авторка присвятила книжку „моїм синам – Яркові та Миколі". На початку книжки Видавництво подало список героїв повісти із зазначенням, що всі персонажі — „видумані авторкою". Оксана Керч, родом із Західньої України, по війні декілька років перебувала в Арґентині, тепер живе в Америці, є членом Асоціяції Діячів Української Культури. Перед повістю „Такий довгий рік" вийшли її повісті „Альбатроси" і „Наречений".

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
всім своїм ВШ. Клієнтам пересилають
АДАМ БАЛАБАН з ДРУЖИНОЮ
Adamba Food & Candy Mfg.
Адреса гуртівні і власної вирібні:
848 Lorimer St., Brooklyn, N.Y. 11222 EV 3-0981

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Вп. Клієнтам і Прихильникам
бажає
„БІБЛОС"
УКРАЇНСЬКА ПЕРЕПЛЕТНЯ
152 Broadway, New York City OR 7-0370

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим та Дорогим Гостям
Українського Ресторану
бажають власники
ТЕОДОР і СТЕФАНІЯ ЛЕШКО
зі сином ЯРОСЛАВОМ і синовою АЛЛОЮ
117 Avenue "A" — NEW YORK CITY — GR 7-9633

Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —
Родині, Приятелям, Високоповажаним Клієнтам
і всьому Громадянству
Марія Саврас-Кушнір
SONYA'S BEAUTY SALON
власник — САЛЬОНУ КРАСИ
86 East 4th Street — NEW YORK, N.Y. — GR 7-8110

Щирий Святочний Привіт
З ВЕЛИКОДНЕМ
НАШИМ КЛІЄНТАМ І ВСІЙ
УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ
— пересилають —
ДМИТРО ГОРБАЙ • МАРІЯ ГОРБАЙ
З УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
SCOPE AGENCY
REAL ESTATE — INSURANCE — TRAVEL
Тел.: 357-5400
192-12 Northern Blvd., Flushing, N.Y. 11358

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Вельмишановним Гостям, Приятелям і Родині
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажає —
Д-р Роман і Зузанна Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA
128 E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: Area 609-522-3348

Христос Воскрес!
ВЕСЕЛИХ І РАДІСНИХ СВЯТ
Воскресення Христового
всім нашим Вельмишановним Гостям,
Приятелям та Знайомим
— бажають —
КИРИЛО і НІНА ПИЛЬ
ВЛАСНИКИ ВІДПОЧИНКОВОЇ ОСЕЛІ
Shady Maples — Karpatia
Lexington, N.Y. 12452 Tel.: 989-6622
New York City — YU 2-2233

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Українським Установам, ВШ. Покупцям,
Родині та Знайомим
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —
Пилип Оприск з Родиною
Власник — GRAND SUPERMARKET
175 Grand Street, Brooklyn, N.Y.
Tel.: EV 4-5842 Home: 887-0510

Веселих Свят
Воскресення Христового
ВШ. ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
— бажають —
Я. КУХТИН і В. МАНЬКО
власники фірми
„КОСМОС"
4944 N. Broad St., Philadelphia, Pa. 19141
Tel. GL 7-5664

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —
ЯРОСЛАВ БЕРЕЗОВСЬКИЙ
— і —
СТАНИСЛАВ БАШКЕВИЧ
власники фірми
B & B MEAT PRODUCTS
168 BEDFORD AVENUE BROOKLYN, N.Y.
Tel.: EV 8-2811

Христос Воскрес!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
сердечно бажає
усім Клієнтам та Знайомим
Ірена Наконечна
власниця ЖІНОЧОЇ ФРИЗІЄРНІ
при 4901 N. Hutchison St., ріг Rockland
Philadelphia, Pa. DA 4-0219

Веселих Свят
Воскресення Христового
від
СОНЯ ВІЛЛЯ
WILDWOOD CREST, N.J.
Тел. (201) 226-4089
Від 5-го червня
тел.: (609) 522-4084
ОЛЬГА, БОГДАН і ЮРКО ЧАЙЛІ
НАДЯ, РОМАН і СОНЯ СТЕТКЕВИЧІ

Веселих Свят
Воскресення Христового
від одинокої української
ВІТРАЖЕВОЇ СТУДІЇ в НЮ ЙОРКУ
Anton Laub Glass Studio
— European Experts in Stained and Leaded Glass —
Also Mirrors, Glass Tops, Picture Framing
1482 First Ave., near 77 St. New York, N.Y. 10021
Тел.: (212) RE 4-4270 або RE 4-4269
ВОЛОДИМИР ІВАСЮТИН, власник
Засновано 1918 р.
Виконуємо вітражі до церков по цілій Америці, Канаді і в Порторіко, а також по різних клюбах і модерних домах.

Веселих та Щасливих Свят
РОДИНІ, ПОКУПЦЯМ І ЗНАЙОМИМ
— бажає —
Ірена Гошовська
КРАМНИЦЯ
Е К О
145 Second Avenue New York, N.Y.
Tel.: AL 4-0888

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим
— бажає —
Kowbasniuk Agency
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
Імігранційні справи. — Вілети на кораблі й літаки.
Міжнародні поштові перекази і т. д.
286 East 10th Street NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: AL 4-8779 — AL 4-8717

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
пересилає
MARIAN WEGLICKI — власник
White Eagle Market
ВИРІБНЯ і ГОЛОВНИЙ СКЛАД
628-630 Fifth Ave., Brooklyn 15, N.Y. SO 8-5711
Наймодерніший склеп з обслугою і самообслугою — всі м'ясні вироби: ковбаси, шинки, приправи, імпорти.
WHITE EAGLE MARKET і його філії приймають телефонічні замовлення і доставляють до дому.
Філії:
66-35 Grand Ave., Maspeth, L.I., N.Y. TW 9-0733
664 Manhattan Ave, Greenpoint, Brooklyn, N.Y.
Tel. EV 3-1560

Христос Воскрес!
З нагоди
Воскресення Христового
щирі святочні побажання всім своїм Приятелям, Клієнтам та Знайомим
пересилає
Володимир Козіцький з Ріднею
власник
DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
Бюро Подорожей і Обезпечень
771-A Yonkers Ave. Yonkers, N.Y. 10704
(914) 969-4200

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
бажають
ЯРОСЛАВА і СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники
Holiday Lounge
COCKTAILS and DINNER
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
SP 7-9637 New York City

Христос Воскрес!
З НАГОДИ РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
найсердечніші побажання всім Організаціям
— складає —
УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА ОРКЕСТРА
„АМОР"
SY 2-7692 під проводом Миколи РОМАНЕНКА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
бажають
ВОЛОДИМИР і МІЛЛІ ШУР
— власники —
Walter's Restaurant
327 Saw Mill River Road
Tel.: 969-9180 Yonkers, N.Y.

Великодні Побажання
Robert I. Morris
Optometrist — Contact Lens Specialist
Години: пон. - чет. 10 ранку — 6 веч.
Субота: до 3-ої год. по пол.
Закрито в п'ятниці і неділі
60 Avenue "B"
Тел. OR 3-4949 Bet. 4th & 5th Sts.
Засновано 1918 р. New York, N.Y. 10009

З нагоди Свят
Христового Воскресення
— вітаємо —
Рідню, Приятелів і Знайомих
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Евгенія і Зенон Корчинські

Веселих Свят
Воскресення Христового!
Родині, Односельчанам, Знайомим і Гостям
бажають
ОЛЬГА і ГРИЦЬ СЛИВКИ
власники
Українського Ресторану „ОДЕСА"
117 Ave. "A", New York City Tel.: 473-9132

ВЕСЕЛИХ І РАДІСНИХ СВЯТ
Воскресіння Христового
Родині, Приятелям і нашим Гостям
бажають власники
відпочинкової оселі над Лейк Джордж, Н.Й.
Adirondack Park Motel & Housekeeping Units
Rt. 9 North, P.O. Box 81
Bolton Landing, N.Y. 12814 Tel. (518) 644-9800
АНТОНЯКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
СВОЇМ ВП. ПОКУПЦЯМ
— бажають —
Володимир ПОЗНАХІВСЬКИЙ — Михайло БРЕЗДЕНЬ
Микола СТРУК
— власники —
М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ
Market Quality Market
117 Market Street — Passaic, N.J. — GR 1-1345

ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!
Радуйтеся, Божі люди,
Хай між нами гнів не буде,
Хай цвіте любов все Божа
Чиста, мила як цвіт рожа,
Бо любов прийшла з небес:
ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!



Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізійникам
бажає
РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ
(DELTO SPORTSWEAR CO.)
136 First Avenue New York, N.Y. 10009
Тел.: (212) 228-2266

ПРАВДИВО ВОСКРЕС!!!



Веселих Свят!



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
Воскресення Христового!
всім нашим ВШ. Покупцям, Приятелям
і Знайомим бажають

Брати ІВАСЕЧКО

JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER
908 Stuyvesant Ave. — Irvington, N.J. — Tel.: 372-9888
REPAIRS ON DOMESTIC AND FOREIGN CARS



Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та ВИСОКОПОВАЖАНИМ
і ДОРОГИМ ГОСТЯМ

ОРХІДЕЇ
145 2-га Евню
Ню Йорк, Н. Й.

бажає
Марія Підгородецька

Веселих Великодніх Свят
— бажає —
TWARDOWSKI TRAVEL AGENCY
18 Saint Marks Place, New York, N.Y. 475-5588
- Групові й індивідуальні виїзди до Польщі, України і країн СССР.
- Летунські білети по ЗСА.
- Пачки РЕКАО і гроші до Польщі.
- Пишіть за каталогами.

Веселих, Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Приятелям, Друзям і Клієнтам
— *бажають* —
Марія і Володимир Заклинські
власники
"DIADEM" — ГАЛЯНТЕРІЯ
140-142 Second Ave. — NEW YORK CITY — SP 7-5926

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
Веселих Свят
Воскресення Христового
всім своїм Вельмишановним Клієнтам
— бажає —
ILKO'S MEAT MARKET
140 First Ave., New York, N.Y. 10009 Tel.: 777-4583
Поручаємо першорядні м'ясива, найкращі якости, смачні м'ясні продукти власного виробу, шинки, ковбаси, дичину. ІЛЬКО ТАЩУК — власник

БЮРО ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ до всіх країн ЕВРОПИ



101 First Avenue — NEW YORK, N.Y.
Tel.: OR 4-3930
З Празником ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШ. Покупцям, Рідним, Приятелям і Знайомим сердечні побажання
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
— складають —
МИКОЛА ГОРИСЛАВСЬКИЙ з донькою ХРИСТИНОЮ
власники

MARIA SHOP
111 First Ave., New York City GR 7-8760
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ЕЛЕГАНТНОГО ЖІНОЦТВА
— бажає —
ВСІМ СВОЇМ КЛІЄНТАМ І ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
Веселих Свят
Воскресення Христового
ВЛАСНИКИ:
С. і М. Марко



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам
— бажає —
J. & Z. Meat Market
39 Palisade Avenue, Yonkers, N.Y. 10701
Власники — ІВАН і ЗЕНОВІЯ БУНДЗЯК



ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового
— бажає —
DUCHYNSKI-CHERKO INC.
FUNERAL HOME
111 Yonkers Avenue
Тел. YO 3-6121 Yonkers, N.Y.



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
Воскресення Христового!

Українському Духовенству, Організаціям, ВШановним Клієнтам і Знайомим щиро бажає

ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК
власник
Української Крамниці
ASTORIA MEAT PRODUCTS INC.
35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106
(між 35-36 вул.) Tel.: 726-5663

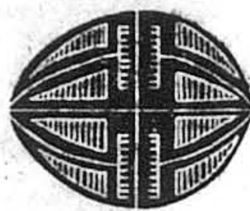
Христос Воскрес!
Українське Бюро Висилки Пачок на Україну
COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
39 Second Ave., New York, N.Y. Tel.: AL 4-5456
Всім ВШановним Клієнтам, Приятелям і Знайомим щиросердечні побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
ТА ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
— бажають —
Володимир СУШКІВ і Осип ДИБА
власники Висилкового Бюра



Христос Воскрес!
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
Воскресення Христового
СВОЇМ КЛІЄНТАМ, РОДИНІ та ПРИЯТЕЛЯМ
— бажає —
L. PROC BEAUTY SALON
95 Second Ave., New York, N.Y. 10003. AL 4-8675

Веселих Свят!





Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ,
ПРИЯТЕЛЯМ і ШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ
бажають
І. Кефор **В. Роговський**
власники
OLYMPIA LIQUORS, INC.
87 2nd AVENUE NEW YORK, N.Y.
GR 5-8528

Христос Воскрес!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
БАЖАЄ ВСІМ
УПРАВА
Bankers Federal Savings and Loan Association
A Mutual Savings and Home Financing Institution
130 Second Avenue New York, N.Y. 10003



Христос Воскрес!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім нашим Гостям, Родині, Приятелям і Знайомим
— бажають —
ВОЛОДИМИР і СТЕФАНІЯ ДУТКА з РОДИНОЮ
власники української оселі:
Willow Bungalow Colony
Kerhonkson, N.Y. Tel.: 626-7126



ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового
— бажає —
Музика і Син
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
2154-57 W. Chicago Avenue
CA 7-1222 CHICAGO, Ill. BR 8-7767

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
від
ПОХОРОННОГО ЗАВЕДЕННЯ
Теодора Волиніна
Займається похоронами в Ню Йорку, Брукліні і околиці. Допомагає в похоронах в цілій Америці і всіх країнах світу.
Чесна і солідна обслуга. Модерна каплиця.
Theodore Wolinnin, Inc.
FUNERAL HOME
123 East 7th St., New York, N.Y. 10009 Tel.: GR 5-1437



Веселих Свят
Воскресення Христового
Родині, Знайомим і Дорогим Гостям бажають
С. БАРДИГУЛА і С. БОДНАР
власники
NIKOLAS CAFETERIA
29 Cooper Sq., New York City GR 3-7180



ХРИСТОС З нагоди **ВОСКРЕС!**
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
— бажає —
ФІРМА
БРАТТЯ СТАСЮК
НЮ ЙОРК
124 Перша Евеню.



Веселих Свят
Воскресення Христового
— пересилає —
Всечеснішому Духовенству, всім Організаціям, Приятелям і всьому Громадянству
Trzaska Funeral Home
648 — 4th Avenue, Brooklyn, N.Y. Tel. SO 8-6890
6741 — 5th Ave., Bay Ridge, N.Y. Tel. 748-4860
LICENSED MGRS.
ГЕЛЕНА Е. ТЖАСКА
АДЕЛЯ ТЖАСКА МАРЧАК



ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— *бажає* —
Петро ЯРЕМА
FUNERAL HOME
129 East 7th Street — NEW YORK, N. Y.
(Between 1st Ave. & Ave. "A")
ORegon 4-2568
Модерні охолоджувані каплиці.



ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
Веселих і Щасливих Свят Воскресення Христового
Родині, Покупцям, Знайомим
бажає
ЮЛІЯН БАЧИНСЬКИЙ
MEAT MARKET & DELICATESSEN
139 — 2nd Avenue
(Між 8 і 9 вул.)
NEW YORK CITY
Tel.: CA 8-5590

РАДУЙТЕСЬ, БО ВОСКРЕС ХРИСТОС — РАДІСТЬ ВІЧНА...

ВЕЛИКОДНЄ АРХИПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ВСПР. ГРИГОРІЯ МИТРОПОЛИТА УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

ХРИСТОС ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Минули віки від часу смерти Спасителя Христа на хресті, але Він живе в серцях мільйонів вірних. Коли б не було інших доказів Його преславного Воскресіння, а тільки цей наведений вище, то для свідомих людей уже вистачило б, як правдивість доконаної дійсности, а крім того ми маємо свідчення від тих, які бачили Його Воскреслого і з Ним розмовляли й не раз разом споживали їжу. Після всіх зустрічей одержали від Нього останнє повчення і благословення, і Він на очах багатьох Своїх послідовників вознісся на небо. Не зважаючи на такий ясний доказ, первосвященики й фарисеї, що були засліплені й мали кам'яні серця, не могли зрозуміти й повірити, щоб Син Божий так страждав, і тому проходячи коло Розп'ятого „хулили Його, кажучи: коли Ти Син Божий, то зійди з хреста ... інших спасав, а себе не може спасти ... Він уповав на Бога, нехай тепер визволить Його, казав бо: Я Син Божий" (Матф. 27, 40 43). Таких не бракує й сьогодні, і про них можна сказати словами Самого Христа, що вони — „нерозумні і сліпі" (Маф. 23, 17).

Ці сліпці не могли тоді і тепер не можуть зрозуміти що Голгота з хрестом була в пляні Отця Небесного, що визволити людність від первородного гріха, бо в розумінні Бога гріх надто страшний, і для того потрібна була Голгота і смерть на хресті Сина Божого, щоб врятувати людей від загибелі, тому й називається Христос Визволителем, і за такого Його вважають мільйони вірних, і через те й релігія Христова є невмируща й вічна. А те, що тепер приходиться чути від тих же „нерозумних сліпців" та різних слабодухих і малодухих, нібн Христовій Церкві загрожує небезпека і навіть кінець, це — безглуздя, бо свята Христова Церква не раз переживала страшні критичні моменти і після всього пережитого, після тісі Голготи, завжди виходила сильною як морально так і духово, і з повною силою виконувала свою місію на цьому світі.

Доки Христова Церква буде виконувати місію Спасителя Христа, а не місію цього лукавого світу, доти житиме, бо такої Церкви бажає людське серце і в такій Церкві вічно пробуває Христос, що сказав: „Я є з вами по всі дні до кінця світу" (Матф. 28, 20). Оце є найясніша відповідь тим „нерозумним сліпцям" і малодухам та слабодухам.

Наш український народ у своїй історії не раз переживав і сьогодні переживає страшну Голготу, але жив і живе вірою в Воскреслого Христа. І ця наука про Воскресіння, після страшної хресної смерти, навчала і навчає нас, що Правди ніхто не в силі замордувати й покласти навіки до гробу. А тому наш героїчний український народ сьогодні, в тяжких умовах, веде боротьбу з лукавим безбожним світом за своє визволення, знову ж таки з вірою у Воскреслого Господа. В цьому нас потішає улюблений учень Христа словами: „Ця перемога, що перемагає світ, віра наша. Хто це, що перемагає світ, як не той, хто вірує, що Ісус є Син Божий" (1 Іоан. 5, 4-5). А цей же учень стояв коло хреста Господнього і переживав невимовні страждання Спасителя. Він же перший прийшов до відкритого гробу (Іоан. 20, 4) і того ж дня увечері, разом з іншими учнями, сподобився побачити Воскреслого Господа й почути з Його уст привітання: „Мир вам!" (Іоан. 20, 19).

Христос воскрес, перемігши людську неправду і навіть смерть. Правда запанувала над неправдою, а життя здобуло перемогу над смертю. І тому свята Церква на урочистій Пасхальній службі Божій устами св. Івана Дамаскина співає: „Небеса нехай славно веселяться, земля нехай радіє, нехай святкує увесь світ — видимий і невидимий, бо воскрес Христос — радість вічна".

Істина Воскресіння Христового з колишніх боягузів — учнів Його зробила відважних героїчних апостолів, які по всьому світу благовістили про чудеса Христові, Його страшну смерть на хресті і преславне Воскресіння, за що не побоялись прийняти таку саму мученицьку смерть як і їхній Учитель Христос.

Їхнє благовістя мало великий успіх, бо многі, — не лише бідні, а й дуже багаті і знатні, віками йшли за Христом, проливаючи свою кров, і за прикладом апостолів та улюбленого Учителя й Спасителя Христа приймали мученицьку смерть. Що інше, як не хрест Христів і Його Воскресіння, заставляло їх проміняти ввесь добробут і насолоди світу цього й піти на скитання, в голоді й наготі, по горах, вертепах і проваллях земних, і все це вони переносили з великою терпеливістю ради Христа, аби бути з Ним у потойбічному світі, в що вони глибоко вірили. Апостол Павло учить: „Як передасть царство Богові й Отцеві, який зруйнує всяке старшинування і всяку власть і силу, бо мусить Він царювати, доки положить усіх ворогів під ноги Його. Останній ворог зруйнується — смерть" (1 Кор. 15, 24-26).

От де джерело нашої пресвітлої радости в день „свята над святами" — Воскресіння Христового! Бо, згідно з Апостолом Павлом, „ми святкуємо смерти знищення, пекла зруйнування, іншого вічного життя початок". А тому „очистьмо почування" від усього земного „і побачимо Христа, що сяє неосяжним світлом воскресіння". І тоді від Нього почуємо: „Радуйтеся!", „бо воскрес Христос — радість вічна".

З цим великим святом усіх Вас вітаю цими радісними словами:

ХРИСТОС ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

† ГРИГОРІЙ, Митрополит УАПЦ у вільному світі

Дано в м. Чикаго при Св.-Покровському Катедральному Соборі місяця квітня 9-го дня, року Божого 1972-го

ЩОБ ПІЗНАТИ ХРИСТА І СИЛУ ЙОГО ВОСКРЕСІННЯ

У вівторок, 4-го квітня 1972 року відійшов у Вічність на 75-му році життя

ПАНАС КИРИЧЕНКО

Покійний родився 18 липня 1896 р. в Харкові.

ПОХОРОН відбудеться в п'ятницю, 7-го квітня 1972 року о год. 11-ій ранку з Bizub-Bishop Funeral Home, 515 Lexington Avenue, Clifton, N.J.

ОЛЬГА — донька з мужем ІГОРЕМ ШУГАНОМ

МАРКО — син з дружиною ЛУСІ

Внуки

ШЕВЧЕНКІВСЬКІ РОКОВИНИ В ГАРТФОРДІ

Гартфорд, Конн. (Д-р О. Т.) — В неділю 12-го березня, тут старанням Відділу УККА та при співучасті молоді української парафіяльної школи відбулося в залі УНДому свято в поклоні Кобзареві України, Тарасові Шевченкові. Відкрив це свято вступним словом голова Відділу УККА інж. Я. Лучкань. Після відспівання „Заповіту", святочну промову виголосив проф. В. Борисюк зі Стемфорду. У дальшій програмі учні парафіяльної школи Дарія Зелез, Н. Воскобійник, Марта Ганчук, Л. Зборовська, В. Бобрівник та Світляна Волошко деклямували Шевченкові вірші. Дует пань Г. Марків і Н. Сметанюк, виступ студентів музичної школи Гартфордського університету Л. Когут (піяно) та Г. Лапідус і, вкінці, виступ дитячого хору парафіяльної школи під проводом Б. Ганушевського завершували програму. Свято закінчено співом українського національного гимну.

ЖУРНАЛ МУН „ВЕЖІ"

Чикаго, Ілл. — Як повідомлено в журналі „Самостійна Україна" з березня 1972 року, незабаром має вийти з друку журнал МУН — Молоді Української Національности, під назвою „Вежі". Журнал виходитиме, як квартальник, двома мовами — українською і англійською. Якщо буде достатня кількість передплатників, то „Вежі" будуть виходити, як двомісячне видання.

АДУК У БОФФАЛО

Боффало, Н. Й. — Під керівництвом мистця Маріяна Борачка і заходами місцевого Відділу Асоціяції Діячів Української Культури, у приміщенні Боффало-Ірі Бібліотеки на Бродвеї відбулася Виставка української народної творчости; були показані також образи 12 українських мистців пензля. Виставка тривала від 11 до 31 березня, її оглядали українці та багато американських відвідувачів бібліотеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Совєтський поет Євгеній Євтушенко вже майже півроку роз'їжджає по ЗСА, читаючи свої пропаґандивні поезії та збирає американські гроші. У майже всіх містах зустрічають його українські студенти, які переривають його читання та демонструють, називаючи його „гіпокритом". В Ню Йорку вже два рази українські студенти перебивали його читання, проте він все повертається до Ню Йорку.

7-го квітня 1972 р., в п'ятницю совєтський віршороб читатиме знову свої вірші в Ню Йорку, Карнеґі Гол при 57-ій вулиці і 7-ій Евеню. Рецитації Євтушенка почнуться о год. 8:30 веч.

Осередок Т-ва Української Студіюючої Молоді ім. Миколи Міхновського в Ню Йорку закликає всіх українських студентів Ню Йорку та околиці задемонструвати проти цього совєтського гіпокрита. Збірка всіх студентів о год. 7:30 при 57-ій вулиці та 7-ій евеню, у п'ятницю 7-го квітня.

СТУДЕНТСЬКА ЗУСТРІЧ НА „СОЮЗІВЦІ"

Союзівка, Кергонксон. — Союз Українських Студентських Товариств Америки, СУСТА, під керівництвом студентки Іні Гікавої, повідомляє, що в суботу і неділю 15-16 квітня на відпочинково-розваговій оселі УНСоюзу „Союзівці" відбудеться Зустріч Студентів. У повідомленні сказано, що „програма включатиме поважні теми, розвагові точки і забаву в суботу увечорі". СУСТА запрошує на цю зустріч усіх бажаючих. Для студентів витрати становитимуть за 2 дні: 1 дол. вписове та 12 дол. за кімнату і їжу. За докладнішими інформаціями телефонувати до п-и Гікавої: (212) 795-1463, або до п. Ігоря Длябоги: (212) NR 2-6306.

В Ню Йорку відбулися Загальні Збори „Зарева"

Ню Йорк (П.Д.). — 25-го лютого цього року відбулися тут Загальні Збори Об'єднання Українських Академічних і Студентських Товариств „Зарево", у висліді яких на голову обрано Юрія Карпінського, а на секретаря Таню Кейс. У дальший склад нової Управи увійшли: Володар Лиско, Володимир Процик, Віталій Кейс та Іван Клюфас. До Контрольної комісії обрано: П. Дорожинського, Л. Калинича і Ю. Виняра.

Після заслухання звіту уступаючого голови Володаря Лиска, Загальні Збори уділили уступаючій Управі одноголосно абсолюторію. У своїй діяльності уступаюча Управа влаштувала, разом із комісією дослідів пореволюційної доби на Україні, що існує при УВАН, два успішні семестри вищих курсів про сучасну Україну, що її провадив проф. В. Голубничий. З ініціятиви „Зарева" влаштовано, разом з усіма молодечими і студентськими організаціями, демонстрацію 1-го травня м.р. в обороні переслідуваних культурних діячів в Україні. Напередодні демонстрації підготовано відповідні матеріяли до окремої сторінки, що появилася при „Свободі", як також в її англомовній частині.

Під час посвячення митрополитом Мстиславом Хреста-Пам'ятника в Бавнд Бруку в червні минулого року, делеґація „Зарева" зложила вінок, а представник організації Володимир Процик виголосив окреме слово. Двох членів „Зарева" з Ню Йорку взяли участь в конференції „Зарева", що відбулася літом минулого року в Мюнхені. Представники „Зарева" брали участь у всіх більших зовнішніх виступах, як у підтримці акції започаткованої „Смолоскипом", ТУСМ-ом, Пластом, ОДУМ-ом, СУМА, СУСТА та іншими організаціями в обороні переслідуваних і арештованих інтелектуалістів в Україні у відзначенні 50-ліття Українського Вільного Університету тощо. Делеґація „Зарева" приймала активну участь у засіданнях Конференції Центральних українських молодечих і студентських організацій, а також у засіданнях Політичної Ради УККА.

Новообрана Управа „Зарева" одобрила плян праці на біжучий 1972-ий рік, зокрема запроєктувала влаштувати вечір, присвячений поетам Нюйоркської групи.

— КОРОТКІ ВІСТКИ —

В ПІВДЕННІЙ АФРИЦІ СТАЛАСЯ залізнична катастрофа: особовий поїзд вискочив із рейок: 38 вбитих, 180 поранених. Знайдено докази, що це був саботаж, якого причини загадкові: всі пасажири були незаможніми чорними автохтонами.

АРАБИ БУЦІМ-ТО СТУРБОВАНІ відвідинами президента Ніксона у Москві, які мають відбутися в тижні від 22 травня. Щоб скріпити позицію арабського світу супроти розмов, що їх напевно Ніксон вестиме з совєтськими проводирями на тему замирення на Близькому Сході, єгипетський президент Анвар Садат намагається гарячково замирити різних розсварених арабських лідерів, щоб створити одностайний арабський фронт.

МЕНАДЖЕР І ТРЕНЕР НЮЙОРКСЬКОЇ БЕЙЗБОЛЬНОЇ КОМАНДИ „Мец" Джіл Годжез помер у Вест Палм Біч від розриву серця, на 49 році життя. Під його керівництвом Нюйоркська „Мец" була виграла чемпіонат ЗСА з бейзболу.

НА НЕДІЛЬНІЙ ЗУСТРІЧІ СТРАЙКАРІВ - ШОФЕРІВ і представників транспортової компанії в Ню Джерзі провідник демократичної меншости в стейтовій Леґіслятурі Гори запропонував передати транспортову компанію в розпорядження стейту. Він сказав, що стейт Ню Джерзі зможе при потребі доплачувати і, таким чином, допоможе розв'язати той довгий страйк. Ще не винесено ніякого конкретного рішення. Від страйку щоденно терплять 700-000 пасажирів.

В ЕСПАНІЇ ЗНОВУ ЗАКТИВІЗУВАВСЯ автономічний рух басків. За офіційним еспанським повідомленням, шість важко озброєних басків увійшли до одної святині недалеко міста Більбао і один із них вийшов на проповідницю та виголосив промову по лінії політичних вимог басків.

У НЮАРКУ, Н. ДЖ., ЗАЧИНИЛАСЯ БРОВАРНЯ „Баллентайн". Те підприємство продукувало відоме пиво „Баллентайн" впродовж 132 років. У висліді біля 1 000 робітників залишилися без місця праці.

Усім Українським Мистцям, Клієнтам Рідним, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
КАРТИННА ГАЛЕРІЯ
Христини Чорпіти
у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Христос Воскрес!
З Воскресенням Христовим
найщиріші побажання щастя та здоров'я
Родині, Друзям і Знайомим
бажають
Омелян і Марійка Гельбік та Надія Стадницька

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих і Щасливих Свят
Рідним і Знайомим та всім Бережанцям
бажає
Евстахій Манацький
Ню Йорк, Н.И.

РАДІСНИХ СВЯТ
Воскресення Христового
Рідним, Приятелям і Покупцям
щиро бажають
Ярослав і Марія Гречка
власники фірми
OEHLER HARDWARE
338 W. Girard Ave., Philadelphia, Pa. 19123 WA 5-2731

Веселих і Щасливих Свят
Великодня
бажає
Noble Offset Printers, Inc.
Спеціялісти книжкової літографії для передових видавництв — книжки, обкладинки, сорочинки, різного роду папір на складі, друк одно- і дво-кольоровий.
NOBLE OFFSET PRINTERS, INC.
419 Lafayette St., New York, N.Y. 10003
(212) 777-1300

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
пересилає
LENOX CHALET CATERERS
254 East 2nd Street, New York, City, 10009
Tel.: OR 3-1890
Люксусові залі на весілля, прийняття (shower party) та інші нагоди. Фахова обслуга, смачні страви.

ВІТАЮЧИ РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ
з нагоди
СВІТЛОГО ПРАЗНИКА ВОСКРЕСЕННЯ ГОСПОДНЬОГО
РАДІСНИМ ХРИСТОС ВОСКРЕС!,
замість окремих побажань, складаємо 20.00 долярів на Фонд „ЦЕРКВА в ПОТРЕБІ"
Марія й Володимир Барагура
Вудгейвен, Н. Й.

Христос Воскрес!
Веселих Свят
Воскресення Христового
— бажає —
Богдан Коцюбинський
305-307-309 East Girard Avenue
Philadelphia, Pa. Phone: GA 5-7878

РАДІСНИМ
„ХРИСТОС ВОСКРЕС"
щиро вітаємо
РІДНЮ, ДРУЗІВ і ЗНАЙОМИХ
Ольга і Іван Кобзяр
XENIA, Hunter, N.Y.
(518) 263-4700

З НАГОДИ СВЯТ
Воскресіння Христового
щирі привітання з найкращими побажаннями всім членам наших родин, бувшим і майбутнім дорогим гостям нашої оселі
„МАКОВИЦЯ"
в ЛЕКСІНҐТОНІ
як рівнож нашим любим приятелям
пересилають
САВА й ЯРОСЛАВ НИКИФОРЯКИ

Рідних, Приятелів і Знайомих
З Воскресенням Христовим
вітаємо і бажаємо всього добра
Ольга, Володимир і Микола Дармохвали
Замість поіменних побажань, складаємо даток на „Церкву в Потребі" і виховні пластові журнали.

Веселих і Щасливих Свят
Воскресення Христового
бажає
Василь Мельничук
LICENSED ELECTRICAL CONTRACTOR
Residential — Commercial — Industrial
80 Palmer Rd., Yonkers, N.Y. Tel. YO 8-4253

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідним, Приятелям й Знайомим
— бажають —
Андрій, Евгенія і Марта Чапельські

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ ВІД
KARS JEWELERS & APPLIANCE, INC.
Годинники — Ювелірні вироби — Діяманти — направи годинників — Електричні приладдя — Імпортовані Hi-Fi радіо.
218 E. 14th St., New York, N.Y. 10003 Тел. GR 3-5875
близ. Jefferson Theatre, Bet. 2nd & 3rd Ave's

Веселих Свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Найкращі побажання зі Святами
Воскресення Христового
пересилає —
ЮЛІЯН РЕВАЙ

Родині, Друзям та Знайомим
— бажаємо —
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Анатоль, Марія, Богдан, Лідія та Данилко ДОМАРАЦЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим і ВШ. Клієнтам
— бажає —
ANASTAZIJA BRODIN — Insurance
99 E. 4th St., New York City Tel.: GR 3-3830

ХРИСТОС ВОСКРЕС
ВЕСЕЛОГО ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
всему Духовенству, Родині і всім Знайомим по цілому світі — бажає —
ЯКИМИШИН МИКОЛА з РІДНЕЮ
з села Янчин, пов. Перемишляни, Зах. Україна, тепер: 68 Miller Str., Rochester, N.Y.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
— пересилає —
Павло П. Полиняк

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим і Покупцям бажає
СТЕФАН ПАЛИЛИК — власник
ALSON'S
Glass and Mirrors — Glazing — Resilvering
1413 Second Avenue New York, N.Y. 10021
Near 74th St. Tel.: (212) 288-5886

ВСІМ ЗНАЙОМИМ У РІДНІМ І ПРИБРАНІМ КРАЮ
— шле —
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
MOST REV. PETER ZURAWETZKY
946 Leesville Ave., Rahway, N.J. 07065

РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
ВОЛОДИМИР, ОЛЕНА і РОМАН ГЕНТІШІ

РАДІСНИХ І ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Друзям та Знайомим
— бажають —
Василь, Богуслава, Василько і Оленка ГНАТІВ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ДРУЗЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
Д-р Володимир і Марія ВІРЩУКИ з Родиною
Мейплвуд, Н. Дж.

ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
— пересилає —
CHARLES CARROLL CZALCZYNSKI
АДВОКАТ і ПРАВНИЙ ДОРАДНИК
31 Saint Marks Place, New York, N.Y. 10003 Tel. 674-6558
(між 2 і 3ою Ave.)

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
бажають
Рідним, Приятелям і Знайомим
Радісних і Щасливих Свят й усіх благ.
Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир, Марчик і Павлик
Ню Йорк, Н.И. **Крупельницькі**

Родині, Приятелям і Всім Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають —
Антонина ВОЗЬНА
Юліян і Марія САВЧАКИ зі Синами
Бруклин, Н. Й.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Родині, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят
бажає —
МИХАЙЛО ЛИСОГІР
Ню Йорк

З ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
— бажають —
СОНЯ і ОСИП СТЕЦУРИ

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
ЗЕНЯ і ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами Александром і Ізидором та
КАРОЛИНА ЛАВРИШКО

З ДНЕМ СВІТЛОГО ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
всього найкращого бажають —
Родичам, Приятелям і Знайомим
ІРИНА й ІВАН ЖУКОВСЬКІ

З ПРАЗНИКОМ
Воскресення Христового
НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
— бажаємо —
УСІМ БЛИЖЧИМ І ДАЛЬШИМ РОДИНІ, ШАНОВНИМ ПРИЯТЕЛЯМ ТА КОЛЕГАМ ПО ТЕАТРІ
Олімпія Добровольська
— і —
Йосип Гірняк

Христос Воскрес! *Воістину Воскрес!*
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
Кіра і Роман Скоробогаті

З ПРАЗНИКАМИ
Христового Воскресіння
— вітаємо —
НАШИХ ГОСТЕЙ, ПРИЯТЕЛІВ, СУСІДІВ І ЦІЛИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЗАГАЛ
Стефан Хомяк з Родиною
власники відпочинкового ресорту
TWIN BAY VILLAGE, INC.
Bolton Landing, N.Y. 12814
Поіменних побажань не висилаємо.

Вельмишановним Покупцям і Гостям
Гарних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажаємо
Христос Воскрес!
Ольга і Володимир Дармохвали
„Веселка", 144 2-га Евню, Ню Йорк, Н.И.

Христос Воскрес!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
Воскресення Христового
— бажає —
Михайло Брездень з Родиною
Пассейк, Н. Дж.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят
бажає
АРКА
48 East 7th Street, New York, N.Y.
Tel.: GR 3-3550

В День Світлого Празника
ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО
— бажаю —
своїм Рідним, Приятелям, Друзям й Знайомим
Веселих Свят та всього добра.
Христос Воскрес!
Воскресне Україна!
ЮШКЕВИЧ РОМАН

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ і ВШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ
бажають
Іван Ґеба і Василь Драпак
власники
Української Пекарні
PORT JERVIS BAKERY INC.
Port Jervis, N.Y.

Українська писанка — всім радість велика. Наші діти їх красять, свягять, ними гордяться.
Де в родині пишуть писанки, там в родині згода.
Христос Воскрес!
З нагоди
Святого Воскресення
бажаємо Всім
Веселих Свят
М. СУРМАЧ
І СИН
З РОДИНОЮ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
РОДИНА НАСЕВИЧІВ
N.E. Corner Franklin & Brown Sts.
109 E. Tabor Road Philadelphia, Pa.
MA 7-1320 DA 9-1844